

# GEMEINDE LAAS

Aut. Prov. Bozen-Südtirol

I - 39023 Laas - Vinschgaustraße 52



# COMUNE DI LASA

Prov. Aut. di Bolzano-Alto Adige

I - 39023 Lasa - via Venosta, 52

Steuernummer/codice fiscale: 82007330218 - Mehrwertsteuernummer/partita IVA: 00848050217

☎ 0473/62 65 12 - Telefax: 0473/62 61 33 - PEC: laas.lasa@legalmail.it

## Bau des neuen Grundschulgebäudes von Laas

### Schlosserarbeiten

CUP KODEX

G29H11000070004

CIG KODEX

4889379B2E

An alle Bewerber

## Costruzione della nuova scuola elementare di Lasa

### Opere da fabbro

CODICE CUP

CODICE CIG

A tutti concorrenti

Beantwortung Anfrage um Präzisierung

Risposte a richieste di precisazione

### MITTEILUNG Nr. 4

### COMUNICAZIONE n. 4

Laas, den 19. Februar 2013

Lasa, li 19 febbraio 2013

Sehr geehrte Damen und Herren,

Gentili signore e signori,

wir übermitteln Ihnen die Beantwortung der eingetroffenen Fragen hinsichtlich des im Betreff genannten Vergabeverfahrens:

vi inviamo le risposte relative alle domande pervenute in merito alla procedura della gara in oggetto:

#### Anfrage 1

In der Liste der Beschreibung der Leistungen werden die Arbeiten unterteilt in "Bauelemente für Fassaden" für die Kat. OS18 und "Bauarbeiten in Holz, Plastik, Metall und Glas" mit der Klasse OS06.

Somit würde für beide Kategorien die Klasse II ausreichen.

In den Wettbewerbsbedingungen unter Punkt 2.3 wird für den Gesamtbetrag der ausgeschriebenen Arbeiten Klasse III gefordert.

Welche Klasse ist zwingend vorgeschrieben?

#### Domanda 1

Nell'elenco della descrizione delle prestazioni i lavori vengono suddivisi in "componenti per facciate continue" con la categoria OS18 e "finiture di opere generali in materiali lignei, plastici, metallici e vetrosi" con la categoria OS06.

Quindi per le due categorie dovrebbe essere sufficiente la classe II.

Nel disciplinare di gara al punto 2.3 per il totale dei lavori appaltati viene richiesto la classe III.

Quale classe è obbligatoria?

#### Antwort 1

Wenn der Bewerber im Besitz beider Kategorien ist, also OS18 und OS06, muss er nur die Einstufung der Klasse II für jede der beiden Kategorien nachweisen.

#### Risposta 1

Se il concorrente è in possesso delle due categorie OS18 e OS06 deve comprovare solamente la classificazione nella classe II per ognuna delle due categorie.

Wenn der Bewerber aber nur im Besitz der vorwiegenden Kategorie OS18 ist, muss er für den gesamten Betrag der ausgeschriebenen Arbeiten die Einstufung der Klasse III nachweisen.

Se il concorrente si trova invece solamente in possesso della categoria prevalente OS18, deve dimostrare la classificazione nella classe III per l'importo totale dei lavori appaltati.

**Anfrage 2**

In Bezug auf die in der Ausschreibung beschriebenen Position Nr. 03.05.04.04° wird mitgeteilt, dass für die Erreichung des Wertes  $U_w 1,0 \text{ W/m}^2\text{K}$  der Einbau eines Glases mit niedriger Emission 1,0 ohne die 2 Gasfüllungen genügen würde.  
Kann deshalb diese Alternative bei der Erstellung des wirtschaftlichen Angebotes berücksichtigt werden oder muss das Glas wie im Ausschreibungstext beschrieben geliefert werden?

**Domanda 2**

In riguardo alla vetrocamera descritta nella voce n. 03.05.04.04a del capitolato si comunica che per raggiungere il coefficiente  $U_w 1,0 \text{ W/m}^2\text{K}$  è sufficiente utilizzare il vetro basso emissivo 1,0 senza l'utilizzo di 2 intercapedini.  
Pertanto per la formulazione dell'offerta economica può essere considerata questa alternativa, ovvero il vetro deve essere fornito come descritto nella voce di capitolato?

**Antwort 2**

Es wird bestätigt, dass das Glas gemäß Beschreibung des Ausschreibungstextes anzubieten ist.

**Risposta 2**

Si conferma che il vetro deve essere offerto come descritto nella voce di capitolato.

DIE PROJEKTSTEUERUNG / IL COORDINATORE DI PROGETTO

Dr. Ing. Stefan Gutweniger

